OK. Let's go step by step.

1) If you have installed OpenVZ kernel from rpm than there is no NFS-server support. You see "nfs 101268 0" in lsmod output, but this is module to use NFS-client. To use NFS-server on HN you should recompile OpenVZ kernel with CONFIG_NFSD parameter enabled.
2) Anywat you won't be able to mount NFS inside VE, 'cause NFS filesystem isn't virtualized.
3) Why do you need it? If you wish just export some directories to VEs from HN just use --bind option of mount.

HTH,
vass.